

1955. évi 15. törvényerejű rendelet

a nők politikai jogaira vonatkozóan New Yorkban, 1953. évi március hó 31. napján kelt nemzetközi egyezmény kihirdetéséről¹

Hatályos: 1991. 01. 01. –

(A Magyar Népköztársaság² megerősítő okiratainak letétele az Egyesült Nemzetek Főtitkáránál, New Yorkban, 1955. január 20-án megtörtént.)

1. § A Népköztársaság Elnöki Tanácsa³ a nők politikai jogaira vonatkozóan New Yorkban, az 1953. évi március hó 31. napján kelt nemzetközi egyezményt a jelen törvényerejű rendelettel kihirdeti.

2. § Az 1. §-ban említett nemzetközi egyezmény hivatalos magyar fordítása a következő:

(Hivatalos magyar fordítás.)

„A SZERZŐDŐ FELEK

megvalósítani kívánva a férfiak és nők egyenjogúságának az Egyesült Nemzetek Alapokmányában biztosított elvét, elismerve minden személy jogát ahhoz, hogy állama közügyeinek irányításában közvetlenül vagy szabadon választott képviselők útján részt vegyen; egyenlő feltételek mellett lépjen közalkalmazásba, és az Egyesült Nemzetek Alapokmánya, valamint az Emberi Jogok Egyetemes Nyilatkozata rendelkezéseinek megfelelően egyenlő jogokat kívánva biztosítani a férfiaknak és a nőknek a politikai jogok élvezetében és gyakorlásában,

miután elhatározták, hogy ebből a célból egyezményt kötnek, a következő rendelkezésekben állapodtak meg:

I. cikk

A nők minden választáson a férfiakkal egyenlő feltételek mellett, minden megkülönböztetés nélkül, szavazati joggal rendelkeznek.

II. cikk

A nők minden nyilvánosan választott, a hazai törvényhozásnak megfelelően alakult szervbe a férfiakkal egyenlő feltételek mellett, minden megkülönböztetés nélkül választhatók.

III. cikk

A nőknek a férfiakkal egyenlő feltételek mellett, minden megkülönböztetés nélkül, azonos joguk lesz mindennemű közalkalmazásra és a hazai törvényhozásnak megfelelő köztevékenység gyakorlására.

IV. cikk

1. § A jelen Egyezmény aláírásra nyitva áll az Egyesült Nemzetek Szervezete minden egyes Tagállamának és minden olyan Államnak, amelyet erre a közgyűlés felhívott.

2. § Az Egyezményt meg kell erősíteni és a megerősítő okiratokat az Egyesült Nemzetek Szervezete Főtitkáránál kell letenni.

V. cikk

1. § A jelen Egyezmény a IV. cikk 1. §-ában meghatározott valamennyi Állam számára csatlakozásra nyitva áll.

2. § A csatlakozás a csatlakozási okiratnak az Egyesült Nemzetek Főtitkáránál való letétele útján történik.